



参考（離島の港湾、漁港、空港、海岸保全施設の管理及び整備工事は大島、三宅、八丈、小笠原支庁の各港湾担当課が行っている。）
Reference (Management and construction of ports, fishing ports, airports and coastal protection facilities in the remote islands are being carried out by the Port Management Section in the Island Branch Office of Oshima, Miyake, Hachijo and Ogasawara respectively.)

大島支庁	Oshima Island Branch Office	港湾課 Port Section	Tel:04992-2-4461
三宅支庁	Miyake Island Branch Office	土木港湾課 Civil engineering and Port Section	Tel:04994-2-1313
八丈支庁	Hachijo Island Branch Office	港湾課 Port Section	Tel:04996-2-1115
小笠原支庁	Ogasawara Islands Branch Office	港湾課 Port Section	Tel:04998-2-2015

発行：東京都港湾局離島港湾部
〒163-8001
東京都新宿区西新宿二丁目8番1号
TEL:(03)5320-5652 (ダイヤルイン)
E-mail:S0000527@section.metro.tokyo.jp


デザイン：パール商事株式会社
〒104-0032
東京都中央区八丁堀二丁目2番4号
TEL:(03)3552-8007 (代)

印刷：株式会社 アイフィス
〒112-0005
東京都文京区水道二丁目10番13号
TEL:(03)5395-1201

Published by
Bureau of Port and Harbor, Tokyo Metropolitan Government
Island Harbors Division
8-1,Nishi-shinjuku 2-chome,Shinjuku-ku, Tokyo, Japan 163-8001

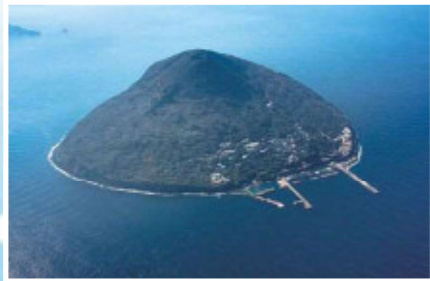
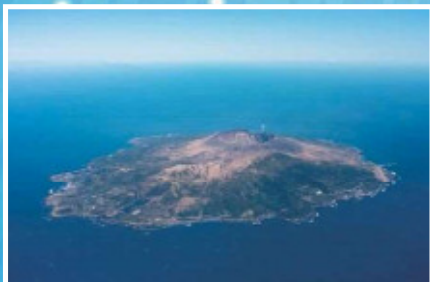
Designed by Pearlshoji Co.,Ltd.
Printed by IFYS Co.,Ltd.

印刷物規格第1種
印刷番号(27)42

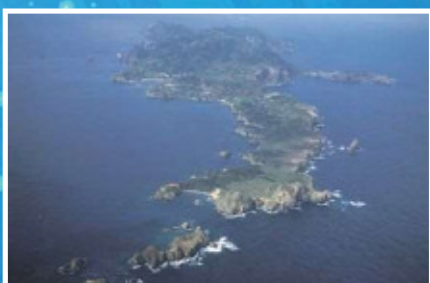

古紙パルプ配合率100%再生紙を使用

伊豆・小笠原諸島

Izu-Ogasawara Islands



- 港湾 Port
- 漁港 Fishing port
- 空港 Airport
- 海岸 Coast



Bureau of Port and Harbor, Tokyo Metropolitan Government

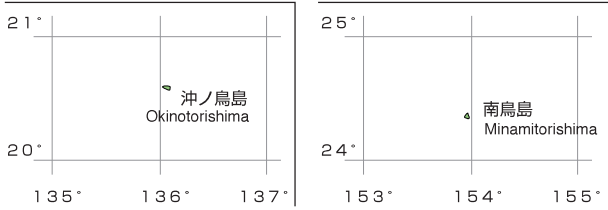
港湾、漁港、空港、海岸一覧表

List of ports, fishing ports, airports and coasts

島名 Name of the island	港湾 Ports	漁港 Fishing ports			空港 Airports	海岸 Coasts	
	地方港湾 Local ports	第1種 Class 1	第2種 Class 2	第4種 Class 4	地方管理 Managed by local public authorities	港湾 Ports	漁港 Fishing ports
大島 Oshima		元町 Motomachi			大島 Oshima	元町 Motomachi	元町 Motomachi
	元町 Motomachi	岡田 Okata				岡田 Okata	岡田 Okata
	岡田 Okata	野増 Nomashi				野増 Nomashi	野増 Nomashi
	波浮 Habu	差木地 Sashikiji				波浮 Habu	差木地 Sashikiji
利島 Toshima		泉津 Senzu			利島 Toshima	泉津 Senzu	泉津 Senzu
	利島 Toshima						
新島 Nijima		若郷 Wakago			新島 Nijima	若郷 Wakago	若郷 Wakago
	新島 Nijima	羽伏 Habushi				羽伏 Habushi	羽伏 Habushi
式根島 Shikinejima		野伏 Nobushi			式根島 Shikinejima	野伏 Nobushi	野伏 Nobushi
	式根島 Shikinejima	小浜 Kohama				小浜 Kohama	小浜 Kohama
神津島 Kozushima				三浦 Miura	神津島 Kozushima	三浦 Miura	三浦 Miura
	神津島 Kozushima						
三宅島 Miyakejima		湯の浜 Yunohama			三宅島 Miyakejima	湯の浜 Yunohama	湯の浜 Yunohama
	三宅島 Miyakejima	伊ヶ谷 Igaya	坪田 Tsubota	阿古 Ako		伊ヶ谷 Igaya	伊ヶ谷 Igaya
	大久保 Okubo	大久保 Okubo				大久保 Okubo	大久保 Okubo
御蔵島 Mikurajima					御蔵島 Mikurajima		
	御蔵島 Mikurajima						
八丈島 Hachijojima		洞輪沢 Borawazawa			八丈島 Hachijojima	洞輪沢 Borawazawa	洞輪沢 Borawazawa
	八丈島 Hachijojima	中々郷 Nakanogou				中々郷 Nakanogou	中々郷 Nakanogou
	八重根 Yaene	(ナズマド) (Nazumado)				八重根 Yaene	八重根 Yaene
	(洞輪沢) (Borawazawa)	(出鼻) (Debana)				(洞輪沢) (Borawazawa)	(洞輪沢) (Borawazawa)
青ヶ島 Aogashima					青ヶ島 Aogashima		
	青ヶ島 Aogashima						
	大千代 Ochiyo					大千代 Ochiyo	大千代 Ochiyo
父島 Chichijima				二見 Futami	父島 Chichijima	二見 Futami	二見 Futami
	父島 Chichijima						
母島 Hahajima					母島 Hahajima		
	母島 Hahajima						
計 Total		16港 (1 port)	14港 (2 ports)	1港 1 port	6港 6 ports	5空港 5 airports	12海岸 12 coasts
		16 ports (1 port)	14 ports (2 ports)	1 port	6 ports	5 airports	12 coasts

注1. () 内は、港湾については避難港を、漁港については町営漁港をいう。
注2. 第1種漁港は利用範囲が地元漁業を主とするもの
第2種漁港は利用範囲が第1種漁港よりも広く、第3種漁港に属しないもの
第4種漁港は離島その他辺地にあって漁場の開発又は漁船の避難上特に必要なもの

Note 1. If a port is within (), it indicates that it is a port for refuge, and in case of a Fishing port, that it is run by the municipality.
Note 2. A Class 1 Fishing port is one which is used primarily by the local fishing industry
A Class 2 Fishing port is one which is more widely used than a Class 1 fishing port, and which is not a Class 3 fishing port
A Class 4 Fishing port is one which is located in a remote island or any other remote place, and is specifically required for development of the fishing industry or as a refuge for fishing vessels.



Ports, Fishing ports, Airports and Coasts in the Izu-Ogasawara Islands

伊豆・小笠原諸島の
港湾、漁港、空港、海岸

伊豆・小笠原諸島の港湾、漁港、空港、海岸は、物流や産業の拠点として、また、島に暮らす人々の生命や財産を守る前線として、重要な役割を担っています。これらの島々は、東京都に属し、総面積404km²、2町7村に約3万人（平成27年1月現在）の人々が生活を営んでいます。毎年、美しい自然を求めて、多くの観光客が島を訪れています。

The ports, fishing ports, airports and coasts in the Izu-Ogasawara Islands play a vital role as hubs for distribution and industrial activity, and as a front to protect the lives and assets of the people living in the islands. These various islands belong to the Tokyo Metropolitan Area, and consist of 2 towns and 7 villages spanning a total area of 404km², and inhabited by about 30,000 people (as on January 2015). Every year, many tourists visit the islands to behold the beauty of nature.



伊豆諸島

昭和28年、離島における産業の振興と生活の安定・向上を図るため、離島振興法が制定されました。以降、港湾、漁港、空港、海岸の整備が計画的に着々と進められています。現在、本土からの大型定期船が接岸できる港は8島15港（港湾10、漁港5）、都営空港は5島5空港があります。

Izu Islands

In 1953, the Remote Islands Development Act was established in order to develop industries in remote islands and to stabilize and improve the lives of their inhabitants. Since then, the development of ports, fishing ports, airports and coasts has been proceeding steadily in a planned manner. At present, there are 15 ports (10 ports and 5 fishing ports)in 8 islands in which large ocean liners from the mainland can berth, and there are 5 airports in 5 islands operated by the Tokyo Metropolitan Government.

小笠原諸島

昭和43年6月に東京都に返還された小笠原諸島の早期復興を図るため、昭和44年に制定された小笠原諸島復興特別措置法、その後の小笠原諸島振興開発特別措置法に基づき事業を推進し、現在では父島の二見港と母島の沖港に定期船が接岸できる岸壁が完成しています。小笠原諸島は、平成23年にユネスコの世界遺産（自然遺産）に登録されました。

Ogasawara Islands

Ogasawara Islands were restored to the Tokyo Metropolitan Government in June 1968. To facilitate quick revival and development of the islands, the Act on Special Measures for Revival of Ogasawara Islands was passed in 1969, followed by the Act on Special Measures for Promotion and Development of Ogasawara Islands. This became a driver of business, and at present, the construction of wharfs has been completed in Futami Port on Chichijima and in Oki Port on Hahajima so that ocean liners can berth. The Ogasawara Islands were registered as a UNESCO World Heritage site (natural heritage)in 2011.

目次

事業概要	2	御蔵島	35
大島	5	八丈島	37
利島	16	青ヶ島	45
新島	18	父島	48
式根島	22	母島	50
神津島	25	調布飛行場	52
三宅島	28	海路及び空路	53

Table of Contents

Business Overview	2	Mikurajima	35
Oshima	5	Hachijojima	37
Toshima	16	Aogashima	45
Nijima	18	Chichijima	48
Shikinejima	22	Hahajima	50
Kozushima	25	Chofu Aerodrome	52
Miyakejima	28	Sea routes and air routes	53

港湾整備事業

Port Improvement Works

離島の港湾は、島と本土を結ぶ人や物の結節点であるばかりでなく、島民の生活と産業を支える重要な機能を果たしています。このため、係留施設（岸壁等）、水域施設（泊地等）、外郭施設（防波堤等）の整備及び既存施設の機能拡充等により、定期船の就航率向上を図るとともに、乗降と荷役作業の安全性や効率性の向上に努めます。さらに、水産業、観光等との連携を視野に入れ、地域の個性を生かした賑わいのある港湾空間づくりを進めます。

Ports in remote islands not only act as nodes which connect the island to the mainland by allowing movement of people and cargo, but also perform the vital function of supporting the lives of the inhabitants and industries in these islands. Hence, by constructing new anchorage facilities (wharfs, etc.), harbor facilities (docks, etc.) and enclosures (breakwaters, etc.), and enhancing the capabilities in existing facilities, efforts are being made to raise the service rate of ocean liners, and also to improve the safety and efficiency of passenger and cargo handling. Further, considering the linkages with the fisheries industry and tourism, efforts are also being made to create port spaces which are lively and reflect the unique characteristics of the region.



定期船が接岸する岡田港（大島）
Okata Port where ocean liners berth (Oshima)



賑わいをみせる新島港（新島）
Nijima Port which is bustling with activity (Nijima)

漁港整備事業

Fishing Port Improvement Works

離島の重要な産業である水産業の基盤となる漁港では、港内静穏度の向上を目指し、防波堤などの外郭施設を重点に、安全で安心して使える漁港となるよう整備を進めるとともに、施設の機能保全に努めています。また、持続可能な水産業の実現に向け豊かな水産環境の整備・保全を進めるほか、港湾機能を補完するため定期船の就航率向上や災害時の島外避難等を目的とした大型船接岸岸壁の整備等も併せて進めています。

Fishing ports form the base for the fisheries industry which is a vital industry in remote islands. In order to improve the calmness of the port waters, efforts are being made to make these fishing ports safe and secure by creating enclosures, by building breakwaters, and also by maintaining these facilities so that they function effectively. And, in addition to the work of establishing and maintaining a rich fisheries environment to ensure sustainable fishing, work is also underway to build wharfs where large ships can berth, in order to supplement the port facilities and raise the service rate of ocean liners, as well as to evacuate from the islands during emergencies.



地元漁船に利用されている三浦漁港（神津島）
Miura Fishing Port being used by local fishing vessels (Kozushima)



神湊漁港の水揚げ風景（八丈島）
Scene of landing the catch at Kaminato Fishing Port (Hachijojima)

空港整備事業

Airport Improvement Works

離島の空港は、島民の生活安定、産業の振興及び高速交通ニーズへの対応に重要な役割を果たしています。現在、羽田空港と八丈島空港の1空港及び調布飛行場と大島空港、新島空港、神津島空港、三宅島空港の4空港の間に定期便が就航しています。このうち、大島空港及び八丈島空港は、ジェット機に対応した空港として整備されています。今後は、より一層の安全確保及び就航率の向上を図るよう空港の整備を進めます。

Airports in remote islands play a vital role in stabilizing the lives of their inhabitants, promoting industries and meeting the needs of rapid transportation. At present, regular flights operate between Haneda Airport and Hachijojima Airport, as well as between Chofu Aerodrome and 4 airports, namely, Oshima Airport, Nijima Airport, Kozushima Airport and Miyakejima Airport. Of these, Oshima Airport and Hachijojima Airport are capable of handling jet traffic. Going forward, the focus will be on maintaining the airports to raise the service rate as well as to promote further aerodrome safety and security management.



2,000mの滑走路を有する八丈島空港（八丈島）
Hachijojima Airport with a 2,000m long runway (Hachijojima)



エアバスA320型機が就航する八丈島空港（八丈島）
Hachijojima Airport which can support the operation of Airbus A320 aircraft (Hachijojima)

海岸整備事業

Coast Improvement Works

伊豆諸島は、台風の来襲地帯であるとともに、年間を通して風波の強い厳しい気象条件にさらされています。また、南海トラフ地震の防災対策推進地域に伊豆・小笠原諸島、津波避難対策特別強化地域に伊豆諸島が指定されています。こうした中、海岸事業では、台風や季節風などによる波浪や地震時の津波から人びとの生命、財産を守り、侵食から国土を保全すること、自然環境を保全し海岸の適正な利用を図ることを目的として「防護」「環境」「利用」の調和のとれた海岸整備を進めています。

Izu Islands are in the typhoon attack zone, and are also exposed to severe weather conditions with rough seas throughout the year. In addition, the Izu-Ogasawara Islands are designated as part of the Nankai Trough Earthquake Disaster Planning Promotion Zone, while the Izu Islands are designated as part of the Special Reinforcement Area for Tsunami Evacuation Measures. Against this background, coastal works are being undertaken with the guiding principle of coastal development that maintains a balance between "Protection", "Environment" and "Use" while seeking to attain the objectives of safeguarding human life and property from surging waves due to typhoons and seasonal winds, and tsunamis during an earthquake, containing land erosion, and making proper use of the coast while preserving its natural environment.



新島港海岸の離岸堤（新島）
Offshore breakwater on the Nijima Port coast (Nijima)



神津島港海岸で開催されたビーチバレー大会（神津島）
Beach Volleyball Tournament being held on the Kozushima Port coast (Kozushima)